

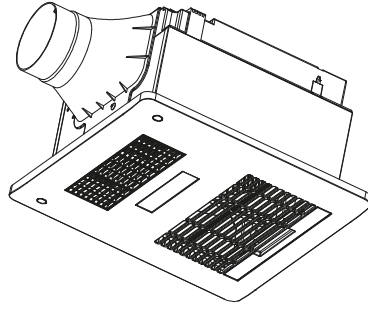
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

تعليمات التركيب والتشغيل

Thermo Ventilator

جهاز تهوية حراري

Model No. 30BUC
رقم الموديل



CONTENTS

SAFETY INSTRUCTIONS.	2
INSTALLATION INSTRUCTIONS.	2~4
INSTALLATION REQUIREMENTS.	4~5
SUPPLIED ACCESSORIES.	6
PART NAMES AND DIMENSIONS.	7
WORK BEFORE INSTALLATION.	7~8
HOW TO INSTALL.	8~16
TEST RUN.	16
FUNCTION OF REMOTE CONTROL.	16~17
HOW TO USE VENTILATION FUNCTION.	17
HOW TO USE DRYING FUNCTION.	18
HOW TO USE TIMER FUNCTION.	19
HOW TO USE HEATING FUNCTION.	20
MODE BUTTON PANEL ON MAIN BODY.	21
USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS.	22~23
HOW TO MAINTENANCE.	24~25
TROUBLESHOOTING.	26
WIRING DIAGRAM.	27
SPECIFICATIONS.	BACK COVER

المحتويات

تعليمات السلامة	2
إرشادات التثبيت.	2~4
متطلبات التركيب.	4~5
الملحقات المتوفرة.	6
اسم الجزء وأبعاده.	7
العمل قبل التركيب.	7~8
كيفية التركيب.	8~16
اختبار التشغيل.	16
وظيفة وحدة التحكم عن بعد.	16~17
كيفية استخدام وظيفة التهوية.	17
كيفية استخدام وظيفة التجفيف.	18
كيفية استخدام وظيفة المؤقت.	19
كيفية استخدام وظيفة التدفئة.	20
لوحة زر الوضع في الجسم الرئيسي.	21
تعليمات الاستخدام والصيانة.	22~23
كيفية الصيانة.	24~25
استكشاف الأخطاء وإصلاحها.	26
مخطط الأسلاك.	27
المواصفات.	الغلاف الخلفي

Thank you for purchasing this KDK product.

Please read these instructions carefully before attempting to install, operate or service the KDK product. Please carefully read "INSTALLATION INSTRUCTIONS" (P.2~4) of these instructions before installation. Failure to comply with instructions could result in personal injury or property damage. Please explain to users how to operate and maintain the product after installation, and this booklet should be presented to users. Please carefully read "USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS" (P.22~23) of these instructions before operation.

Please retain this booklet for future reference.

شكرا لشرايك هذا الجهاز من KDK.

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل محاولة تركيب أو تشغيل أو صيانة هذا الجهاز من KDK. يرجى قراءة "تعليمات التركيب" (صفحة 2 ~ 4) جيدا قبل التركيب. عدم الامتثال للتعليمات يؤدي إلى إلحاق إصابة بالفرد أو أضرار في الممتلكات. يرجى شرح كيف يمكن للمستخدمين تشغيل وصيانة الجهاز بعد التركيب، ويجب توضيح هذا الكتيب للمستخدمين. يرجى قراءة "تعليمات الاستخدام والصيانة" (صفحة 22 ~ 23) جيدا قبل التركيب.

يرجى الاحتفاظ بهذا الكتيب للرجوع إليه في المستقبل.

- Disconnect power supply before maintenance. افصل قابس التيار قبل إجراء الصيانة.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. لم يتم إعداد هذا الجهاز للاستخدام بواسطة الأشخاص العاديين (بمن فيهم الأطفال) ممن يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو ممن ليس لديهم خبرة ومعرفه به، ما لم تقدم لهم التعليمات أو المتابعة لتعلم كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. يجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عد لعبهم بالجهاز.

The following instructions should be strictly observed in order to prevent injury to the users and other people, or damage to property.



ينبغي مراعاة الإرشادات التالية من أجل الالتزام الصارم بمنع إصابة المستخدمين وغيرهم من الأشخاص، أو إلحاق أي أضرار في الممتلكات.

- The degrees of injury or damage that can occur when the instructions are ignored and if the product is not used properly have been classified and described by the following indications. تتم تصنيف ووصف درجات الإصابة أو الضرر الذي قد يحدث عند تجاهل التعليمات وعدم استخدام المنتج بشكل صحيح وفقاً للعلامات التالية.


WARNING This indication means: Must be treated seriously that this may result in death or serious injury. تحذير تشير هذه العلامة إلى ما يلي: يجب التعامل بجديّة حيث قد يتسبب ذلك في الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة.

CAUTION This indication means: Must be treated seriously that this may result in injury or physical damage. تنبيه تشير هذه العلامة إلى ما يلي: يجب التعامل بجديّة حيث قد يتسبب ذلك في التعرض لإصابة أو حدوث ضرر جسدي.

- Types of instructions that should be observed have been classified and described by the following pictorial symbols. تم تصنيف أنواع التعليمات التي ينبغي مراعاتها وتم وصفها بالرموز التصويرية التالية (أدناه مثال على رمز مؤلف من الصور).

  This symbol indicates the item is "PROHIBITED" to do. يشير هذا الرمز على أن هذا البند "محظور".

  This symbol indicates the "COMPULSORY" item that must be followed without failure. يشير هذا الرمز إلى أن هذا البند "الزامي" يجب أن يتم تنفيذه بدون إهمال.


 This symbol indicates the item is "CAUTION". هذا الرمز يشير إلى أن هذا البند "للتنبية".

INSTALLATION INSTRUCTIONS


إرشادات التثبيت

WARNING
تحذير


- The product must be grounded. يجب توصيل الجهاز بالأرضي.

 Otherwise, it may cause electric shock when there is any trouble or electric leakage. وإلا، فقد يتسبب ذلك في التعرض لصدمة كهربائية عند وجود أي مشكلة أو تسرب كهربائي.

- Make sure the power cord is installed firmly. تأكد من إحكام تركيب سلك الطاقة.

 Otherwise, a fire may be caused. وإلا، قد يسبب ذلك حريقاً.

- Please install a suitable all-pole switch which the contact separation is more than 3 mm. Please install the all-pole switch out of the bathroom where it is easily controlled. يرجى تركيب مفتاح شامل لجميع الأقطاب يزيد فيه فاصل التلامس عن 3 مم. يرجى تركيب المفتاح الشامل لجميع الأقطاب خارج غرفة الاستحمام حيثسهل التحكم فيه.

 Otherwise, it may cause a short circuit, thus resulting a fire. وإلا، فقد يحدث قصر في الدائرة، مما يؤدي إلى نشوب حريق.



WARNING

تحذير

- Please select 60227 IEC 53 ordinary polyvinyl chloride sheathed cord. Nominal cross-sectional area of conductors is $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.

يُرجى اختيار سلك عادي مغلف مصنوع من كلوريد البولي فينيل مطابق لمعيار **60227 IEC 53** للجنة الفنية الكهربائية. تبلغ مساحة المنطقة العرضية للموصلات 1.5×3 مم مربع.



Otherwise, it may be on fire.

وإلا، فقد تشتعل به النار.

- Installation and wiring should be done by authorized person. (Wiring is required to follow the local wiring regulations.)

يجب أن يتولى الوكيل أو الاختصاصيون أعمال التركيب وتوصيل الأسلاك (يجب الالتزام باللوائح التنظيمية المحلية عند توصيل الأسلاك.)



Otherwise, a fire may be caused.

وإلا، قد يسبب ذلك حريقاً.

- Disconnect power source before working on the product.

افصل مصدر الطاقة قبل العمل على المنتج.



Otherwise, an electric shock may be caused.

وإلا، فقد تتعرض لصدمة كهربائية.

- Do not close to curtains and other flammable materials when install the product.

لا تقترب من الستائر وغيرها من المواد سريعة الاشتعال عند تركيب المنتج.



Otherwise, combustibles may be inflamed.

وإلا، فقد تشتعل المواد القابلة للاشتعال.

- To avoid danger arising from wrong resetting of the thermal circuit breaker, the product can not be powered by using an external switch. For example, by a timer or connecting to a circuit that is connected/disconnected through timing of a universal part.

لتجنب الخطر الناجم عن إعادة الضبط الخاطئة لقطاع الدائرة الحرارية، لا يمكن تشغيل المنتج باستخدام مفتاح خارجي. على سبيل المثال، يمكن استخدام مؤقت أو توصيل المنتج بدائرة متصلة/منفصلة عبر توقيت جزء عام.



Otherwise, a fire may be caused.

وإلا، قد يسبب ذلك حريقاً.

- Do avoid the back-flow of gas into the room from the open flue of flammable gas or other open-fire appliances.

تجنب التدفق العكسي للغاز في داخل الغرفة من الأنابيب المكشوفة للغاز سريع الاشتعال أو غيرها من أجهزة اللهب المكشوفة.



Otherwise, a fire may be caused.

وإلا، قد يسبب ذلك حريقاً.

- The product is installed so that switches cannot be touched by a person in the bath or shower.

يتم تثبيت المنتج بحيث لا يمكن لمس المفاتيح من قبل شخص موجود في الحمام أو دش.



Otherwise, an electric shock may be caused.

وإلا، فقد تتعرض لصدمة كهربائية.

- The product can not be located just below a power outlet socket.

لا يمكن وضع المنتج أسفل مأخذ طاقة مباشرة.



Otherwise, a fire may be caused.

وإلا، قد يسبب ذلك حريقاً.

- Do not operate the product other than the rated voltage (220 V~ 60 Hz).

لا تشغيل المنتج على جهد خلاف الجهد المقدر (220 فولت، 60 هرتز).



Otherwise, it may cause damages to the product or a fire.

وإلا، فقد يتلف المنتج أو تشتعل به النار.

- Do not install the product as the method which is not approved in the instruction.

لا يجب تركيب الجهاز بأي طريقة غير تلك المعتمدة في التعليمات.



Otherwise, unreliable installation may be caused and thus the product may fall off, resulting in injuries.

وإلا، قد يتم تركيب المنتج بصورة لا يُعتمد عليها مما يؤدي إلى سقوطه وحدوث إصابات.



CAUTION تنبيه

■ Do not reconstruct this product.

لا تقم بإعادة تركيب هذا المنتج.



Otherwise, it may cause damage to the product or personal injury. وإلا فقد تسبب ضررا على المنتج أو إصابات شخصية.

■ Do fix this product tightly.

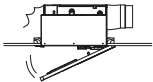
تثبت المنتج بإحكام.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury. وإلا، فقد يسقط ليتسبب في إصابة شخصية.

■ Components must be installed tightly.

يجب تثبيت المكونات بإحكام.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury. وإلا، فقد يسقط ليتسبب في إصابة شخصية.

■ Please two persons perform the installation of the product.

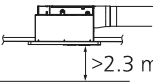
يرجى قيام شخصين بتركيب المنتج.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury. وإلا، فقد يسقط ليتسبب في إصابة شخصية.

■ Install this product over 2.3 m above the floor.

يتم تركيب هذا الجهاز فوق الأرض بمسافة 2.3 متر.



Avoiding any accidents
تجنب أي حادث

■ The product should not be mounted on a ceiling or with suspenders not strong enough. If it cannot be ensured to bear the weight of the mounted product, that wall must be reinforced. Suspenders and wooden frame must be subjected to static load more than five times the weight of the product.

يجب إلا يتم تركيب المنتج بالسقف أو باستخدام حمالات لا تتميز بالقوة الكافية لحمله. إذا لم تكن متأكدًا من إمكانية حمل الجدار لوزن المنتج المركب، فإنه ينبغي تعزيز هذا الجدار. يجب أن تخضع الحمالات والإطار الخشبي لحمل ثابت يزيد وزنه على خمسة أضعاف وزن المنتج.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury. وإلا، فقد يسقط ليتسبب في إصابة شخصية.

■ The special-purpose or dedicated parts, such as mounting fixtures, must be used if such parts are provided.

ينبغي استخدام الأجزاء ذات الغرض المعين أو المخصصة، مثل تركيبات التثبيت، إذا لم تتوفر هذه الأجزاء.



Otherwise, it may fall off to cause personal injury. وإلا، فقد يسقط ليتسبب في إصابة شخصية.

INSTALLATION REQUIREMENTS

متطلبات التركيب

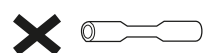
■ Do not form the duct as shown below:

لا تجعل شكل القناة كما هو مبين أدناه:



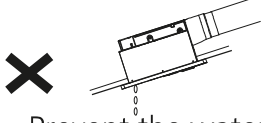
Adapter
المحول

Wave pipe
تموج الأنابيب



- Do not install onto slanting ceiling.

لا تقم بتركيبه على سقف مائل.



Prevent the water condensed in the duct pipe flow back into the body.

امنع الماء المكثف في أنبوب القناة من الرجوع للخلف مرة أخرى إلى الجسم.

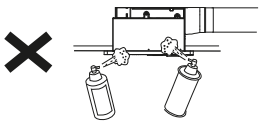
- Do not install the product in steam sauna bathroom.

لا تركيب المنتج في غرفة استحمام ساونا بالبخار.



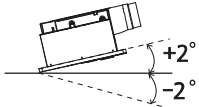
- Do not install the product in the places where the sprayer is used.

لا تقم بتركيب المنتج في أماكن حيث يُستخدم بخاخ.



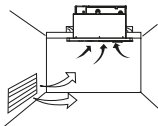
- Please make sure the product installed horizontally and the deviation angle within the range as below figure.

يُرجى التأكد من تركيب المنتج بشكل أفقي وكون زاوية الانحراف ضمن نطاق الشكل أدناه.



- Please set ventilation holes.

يرجى ضبط فتحات التهوية.



- Do not install this product in a public bath room.

لا تقم بتركيب هذا المنتج في حمام عام.

- The product is not provided with power cord, all-pole switch and leakage protection switch. Please purchase them in market.

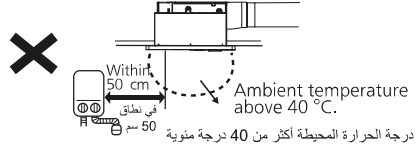
لا يتوفر مع المنتج كابل الطاقة ومفتاح قطب التبديل ومفتاح الحماية من التسريب. يرجى شرائها من السوق.

- When you install plastic part, do not exert too much strength to fixing the screw, otherwise, the product would be damaged.

عند تثبيت قطعة البلاستيك، لا تقم بالضغط عليها لتثبيت المسامير، وإلا فسوف يتلف المنتج.

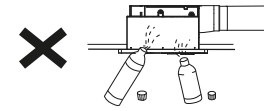
- Do not install the product in places with high temperature.

لا تركيب الجهاز في الأماكن المرتفعة في درجة حرارتها.



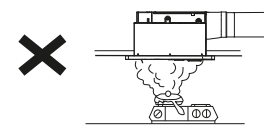
- Do not install the product in the places where the organic solvent is used.

لا يجب تركيب الجهاز في الأماكن التي تستخدم فيها المذيبات العضوية.



- Do not install the product where it is exposed to oil mist.

لا تقم بتركيب المنتج حيث يكون معرضًا لضباب الزيت.



- When the ceiling is unable to dismantle, please set a square inspection hole of at least 45 cm. (The inspection hole should not be directly under the duct pipe.)

عندما يكون السقف غير قابل للتفكيك، فيرجى عمل حفرة تفتيش مربعة على مسافة 45 سم على الأقل. (لا ينبغي أن يكون ثقب التفتيش تحت أنابيب المجاري مباشرة.)



Convenience for installation and maintenance.

تسهيل عملية التركيب والصيانة.

- Do not install this product in a wardrobe.

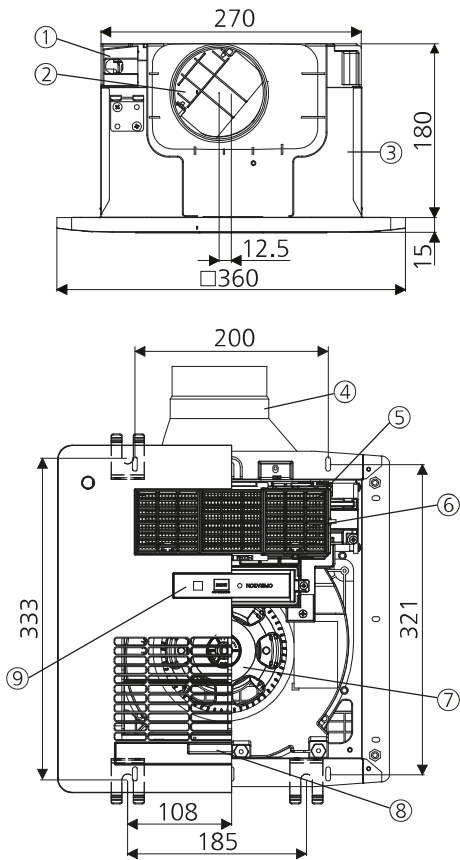
لا تقم بتركيب هذا المنتج في خزانة الملابس.

No. الرقم	Drawing الرسم	Name and Purpose الاسم والاستخدام	Qty الكمية
①		Machine screw (M4×8, used to install the louver assembly) مسمار الميكنة (برغي M4 × 8، المستخدم لتثبيت مجموعة فتحة التهوية)	4
②		Self-tapping screw (∅4×20, used to install the main body and adapter and prevent the main body from falling) مسمار النقر الذاتي (برغي ∅ 4 × 20، المستخدم لتثبيت الجسم الرئيسي والمحول وللمنع سقوط الجسم الرئيسي)	6
③		Self-tapping screw (∅4x16, used to install the remote control base) مسمار النقر الذاتي (برغي ∅ 4 × 16، المستخدم لتثبيت قاعدة وحدة التحكم عن بعد)	2
④		Self-tapping screw (∅4 x 12, used to install the main body and the suspension bracket) مسمار النقر الذاتي (∅ 4 × 12، ويستخدم لتثبيت الجسم الرئيسي وقوس التعليق)	6
⑤		Self-tapping screw (∅4 x 10, used to install the adapter for ceiling board has not been installed) مسمار النقر الذاتي (∅ 4 × 10، المستخدم في تثبيت المحول في لوحة السقف لم يتم تثبيته)	1
⑥		Installation and operating instructions تعليمات التركيب والتشغيل	1
⑦		Adapter المحول	1
⑧		Louver assembly مجموعة التهوية	1
⑨		Remote control assembly مجموعة التحكم عن بعد	1
⑩		R03 dry battery بطارية الكربون العادية R03	2
⑪		Suspension bracket (placed in the packaging foam) دعامة التعليق (توجد في عبوة التغليف المطاطية)	3

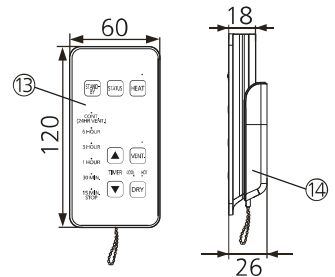
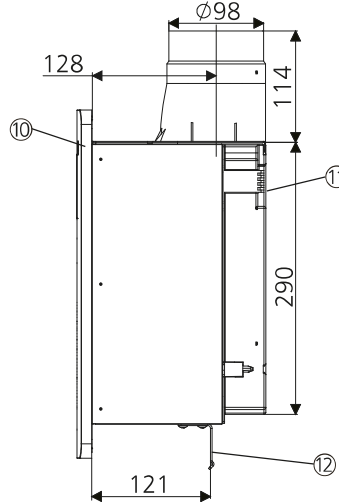
PART NAME AND DIMENSIONS

اسم الجزء وأبعاده

Unit: mm
الوحدة: مم



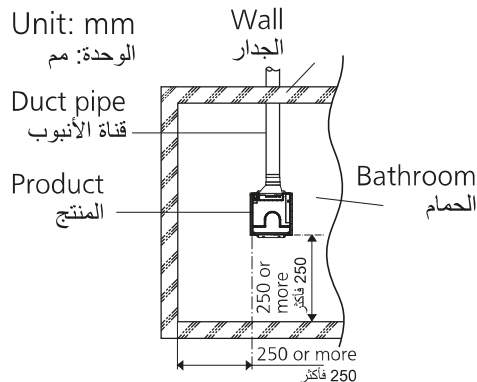
No. الرقم	Part name اسم الجزء	No. الرقم	Part name اسم الجزء
①	Cord cover غطاء السلك	⑦	Fan المروحة
②	Shutter سرعة الالتقاط	⑧	Filter assembly مجموعة المرشح
③	Main body الجسم الرئيسي	⑨	Mode button panel لوحة زر الوضع
④	Adapter المحوّل	⑩	Louver assembly مجموعة التهوية
⑤	Heater assembly مجموعة السخان	⑪	PCB cover غطاء لوحة الدائرة المطبوعة (PCB)
⑥	Air outlet grille شبكة منفذ الهواء	⑫	Suspension bracket دعامة التعليق
		⑬	Remote control جهاز التحكم عن بعد
		⑭	Controller holder حامل وحدة التحكم



WORK BEFORE INSTALLATION

العمل قبل التركيب

1. Confirmation before installation التأكيد قبل التركيب



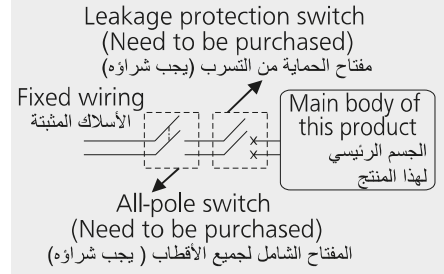
Notice ملاحظة

1. Install this product over 200 mm apart from curtains or other flammable materials. (When the mounting hole is adjacent to curtains or other flammable materials, ensure that more than 250 mm gap is required between the hole edge and wall.
1. تثبيت هذا المنتج أكثر من 200 ملم بعيداً عن الستائر أو غيرها من المواد القابلة للاشتعال (عندما تكون حفرة التركيب على سقف المجلس المجاور للستائر أو غيرها من المواد القابلة للاشتعال، يجب ضمان أن أكثر من 250 ملم الفجوة مطلوب بين حافة حفرة والجدار.)
2. The distance between ceiling board where the product is mounted and ceiling shall be over 200 mm.
2. يجب أن تكون المسافة بين لوحة السقف حيث يتم تركيب المنتج والسقف أكثر من 200 ملم.
3. Install this product over 250 mm apart from walls.
3. قم بتثبيت هذا المنتج على مسافة 250 مم بعيداً عن الجدران.
4. Please reserve a sufficient length of the power cord for easy installation.
4. يُرجى الحفاظ على طول كابل من سلك الطاقة لتيسير التركيب.

2. Preparation before installation الإعداد قبل التركيب

Install an all-pole switch with the contact separation not less than 3 mm and specifications not lower than 250 V~ 13 A and a leakage protection switch (with the leakage current lower than 30 mA) between the fixed wiring and the main body of this product.

قم بتركيب المفتاح الشامل لجميع الأقطاب بحيث لا تقل مسافة فصل التلامس عن 3 ملم وبحيث لا تقل مواصفات الطاقة عن 250 فولت 13 أمبير وقم أيضاً بتركيب مفتاح وقاية من التسرب (بحيث تكون شدة التيار التسرب أقل من 30 مللي أمبير) بين الأسلاك الثابتة والجسم الرئيسي للمنتج.



HOW TO INSTALL

كيفية التركيب

1. Connecting power cord

توصيل كابل الطاقة



To avoid electric shock or fire, do not remove the PCB cover.

لتجنب التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق، لا تقم بإزالة غطاء لوحة الدائرة المطبوعة.



Please select 60227 IEC 53 ordinary polyvinyl chloride sheathed cord. Nominal cross-sectional area of conductors is $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.

نقترح عليك استخدام كابل كهرباء لا تقل مواصفاته عن مواصفات كابل كهرباء موديل 60227 IEC 53 ويعرض $3 \times 1.5 \text{ mm}^2$.



For the stripping length, please according to the wiring sketch (refer to figure 1). If the stripping length is too long, it may cause short circuit.

لمعرفة طول الشريط، يرجى من فضلك ضبط الكابل حسب رسم الأسلاك (راجع الشكل 1). إذا كان طول الشريط طويل جداً، فإنه قد يسبب ماس كهربائي.



Do not damage the sheath of the power cord, otherwise an electric shock may be caused or short circuit.

لا تتلف غلاف سلك الطاقة، وإلا فقد تحدث صدمة كهربائية أو دائرة قصر.



Strand the core wire together after stripping, then insert them into about 8 mm deep position of the terminal block, ensuring that the part is under the spring slice, and no copper core cord is exposed outside. Make sure that the copper core cords are fixed by screws reliably (the recommended screw fixing torque is 0.49 N·m) (See Figure 2). Otherwise an electric shock may be caused.

اجدل الأسلاك مع بعضها بعد التعرية، ثم أدخلها بعمق 8 ملم تقريباً في طرف التوصيل، مع التأكد من أن الجزء أسفل شريحة الزنبرك، وعدم وجود قلب السلك النحاسي مكشوفاً في الخارج. تأكد من أن أسلاك النحاس الأساسية مثبتة بواسطة مسامير بإحكام (عزم المسمار الموصى به هو 0.49 نيوتن متر) (انظر الشكل 2) وإلا، فقد تتعرض لصدمة كهربائية.

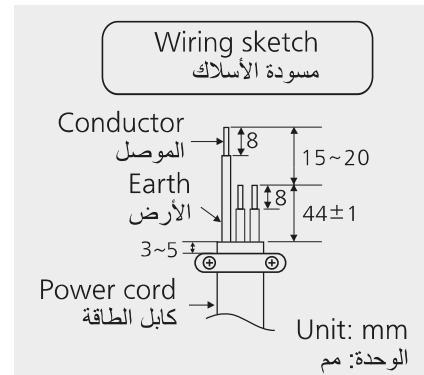


Figure 1
الشكل 1

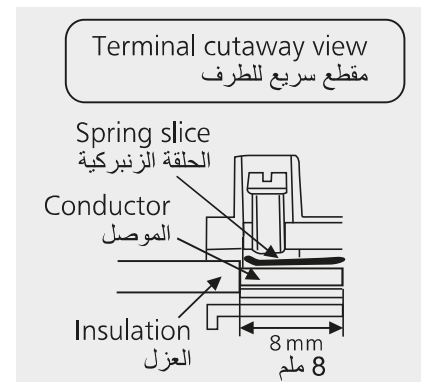
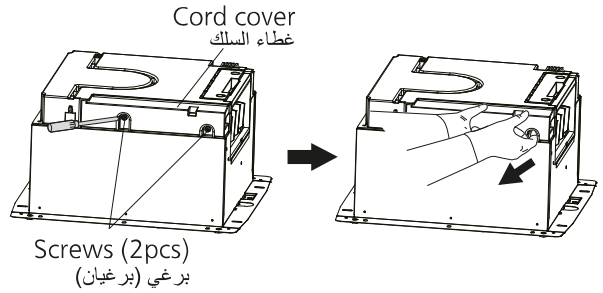


Figure 2
الشكل 2

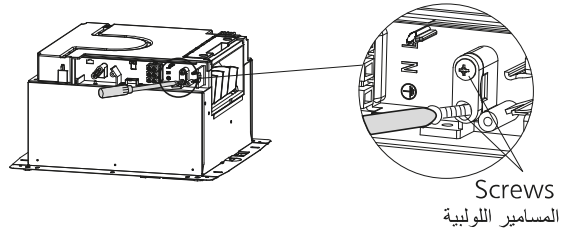
- ① Remove the screws (2pcs) on the cord cover, then open the cord cover.

أزل البراغي (برغيين) الموجودة على الغطاء، ثم افتح غطاء السلك.



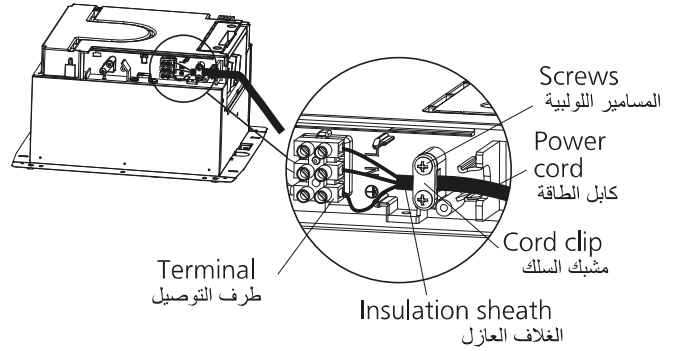
- ② Loosen the screws of the cord clip.

قم بفك المسامير اللولبية لمشبك السلك.



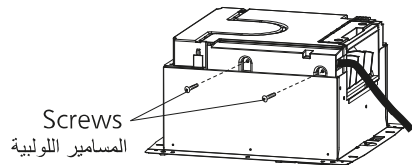
- ③ Loosen the screws of the terminal, insert the indoor power cord (not supplied) into the terminal, then tighten the screws. Fix the power cord with the cord clip. (The cord clip must pin the insulation sheath of power cord.)

قم بفك براغي اللوحة الطرفية، وأدخل سلك الطاقة الداخلية (غير مزود) في طرف التوصيل، ثم أحكم ربط البرغي. ثبت سلك الطاقة باستخدام مشبك السلك. (يجب أن يُمسك سلك الطاقة بالغطاف العازل لسلك الطاقة).



- ④ Fix the cord cover by the screws (2pcs) which removed by step ①.

ثبت غطاء السلك بواسطة البراغي (برغيين) التي تمت إزالتها بموجب الخطوة ①.

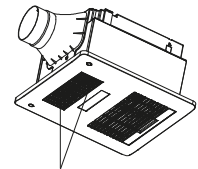


2. Adjusting the Air Outlet Grille Direction

ضبط مخرج الهواء من اتجاه الشبكة

The air outlet angle can be adjusted manually according to the bathroom type design. Both the left and right air outlet grilles can be adjusted in four directions for heating at one to two areas.

يمكن ضبط زاوية مخرج الهواء بتعديلها يدويا وفقا لتصميم نوع الحمام. فيمكن تعديل شبكات منفذ الهواء بالجهة اليمنى واليسرى في أربعة اتجاهات لأغراض التدفئة في منطقة أو منطقتين.



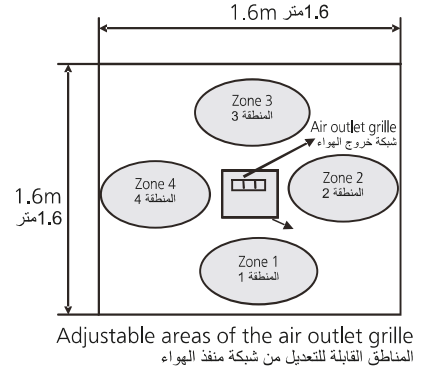
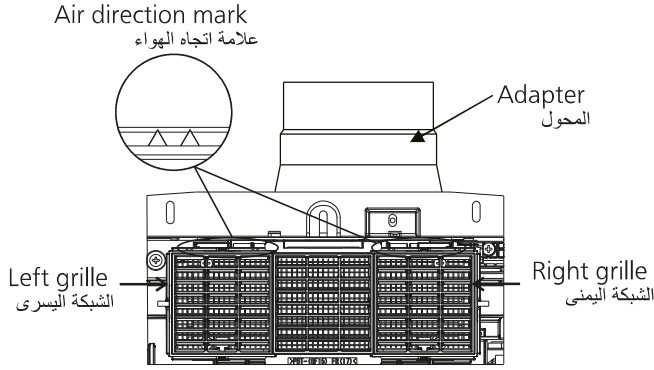
Left and right air outlet grilles can be adjusted in 4 directions.

يمكن تعديل شبكات منفذ الهواء في أربعة اتجاهات

- ① The air direction mark shown below is available above the left and right air outlet grilles. The direction faced by the air direction mark is the air outlet direction.

علامة اتجاه الهواء المبينة أدناه متاحة فوق شبكات منفذ الهواء اليمنى واليسرى. الاتجاه الذي يواجهه علامة اتجاه الهواء هو اتجاه منفذ الهواء.

The middle grille is fixed and air is blown to under the product.
الشبكة الوسطى ثابتة ويتجه الهواء إلى أسفل المنتج.



※ Recommended assemblies

المجموعات الموصى بها

Schematic diagram of orientation مخطط تنظيمي للاتجاه	Orientation of air direction flag اتجاه الراية الموضحة لاتجاه الهواء		Applicable scope النطاق الممكن
	Left grille الشبكة اليسرى	Right grille الشبكة اليمنى	
※	Upward Factory default state للاعلى، الحالة الافتراضية للمصنع		Below the product to zone 3 أسفل المنتج للمنطقة 3
	Downward (Two grilles rotate down 180°) للاأسفل (شبكةتان تدوران للاسفل بزاوية 180 درجة)		Below the product to zone 1 أسفل المنتج للمنطقة 1
※	Rightward (rotating right 90°) يمينا (الدوران يمينا) بزاوية 90 درجة يسارًا	Leftward (rotating left 90°) الدوران يسارًا (بزاوية 90 درجة)	Below the product أسفل المنتج
※	Leftward (Two grilles rotate left 90°) يسارًا (شبكةتان تدوران يسارًا بزاوية 90 درجة)		Below the product to zone 2 أسفل المنتج للمنطقة 2
※	Rightward (Two grilles rotate right 90°) يمينا (شبكةتان تدوران يمينا بزاوية 90 درجة)		Below the product to zone 4 أسفل المنتج للمنطقة 4

After installation for the first time, if you want to adjust direction of the air outlet grille again, do not replace it by yourself. Please contact the customer service center or the dealer instead.

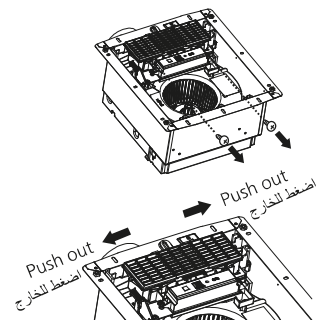
بعد تركيب المنتج للمرة الأولى، إذا كنت ترغب في ضبط اتجاه شبكة مخرج الهواء مرة أخرى، فلا تستبدلها بنفسك. يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء أو الوكيل بدلاً من هذا.

② Remove the two screws fixing the air outlet grille to be altered.

قم بفك المسمارين اللولبيين المثبتان لشبكة مخرج الهواء المراد تعديلها.

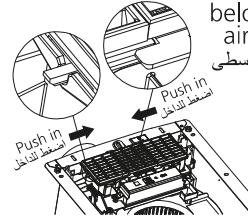
③ Pull out the air outlet grille to be altered as shown in the figure below, and rotate the grille. (You can remove the grille after pulling it out for 5-8mm.)

اسحب شبكة مخرج الهواء المطلوب تعديلها للخارج كما هو موضح في الشكل أدناه، وقم بتدويرها. (يمكنك إخراج الشبكة بعد سحبها للخارج مسافة 5 إلى 8 ملم.)



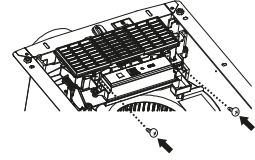
- ④ Fix the air outlet again.
قم بتثبيت مخرج الهواء مرة أخرى.

Insert into the fixed axis
أدخل الشبكة في المحورين الثابتين



Embed it into below the middle air outlet grille
ضعه أسفل الشبكة الوسطى لمخرج الهواء

- ⑤ Fix the two screws on the air outlet grille.
قم بتثبيت المسامير اللولبيين بشبكة مخرج الهواء.



3 Main body installation

تركيب الجسم الرئيسي

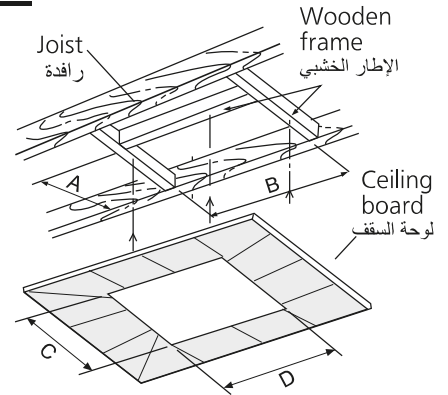
3-1 Method 1 ordinary ceiling

الطريقة 1 السقف العادي

- ① Make a wooden frame and install it onto the ceiling joist. Ensure that the total thickness of the wooden frame and ceiling should be 20 mm - 30 mm. Meanwhile, open a mounting hole in the ceiling board with dimensions as shown in the table below: (unit: mm)

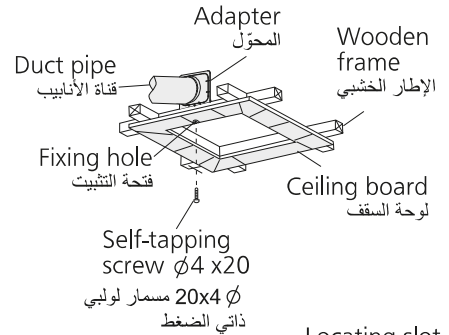
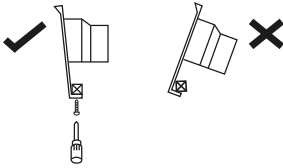
جهاز إطار خشبي وثبته في رافدة السقف. تأكد من أن السمك الإجمالي للإطار الخشبي والسقف يجب أن يكون 20 مم - 30 مم. وفي الوقت نفسه، افتح حفرة في السقف بالأبعاد (الوحدة: مم) كما هو موضح في الجدول أدناه:

A	B	C	D
300	300	300	300



- ② Install the adapter (make the fixing hole in the middle). Use one $\phi 4 \times 20$ self-tapping screw to fix the adapter to the ceiling.

قم بتركيب المحول (مع جعل فتحة التثبيت في المنتصف). استخدم برغي واحد $20 \times 4 \phi$ ذاتية الثقب لتثبيت المحول في السقف.

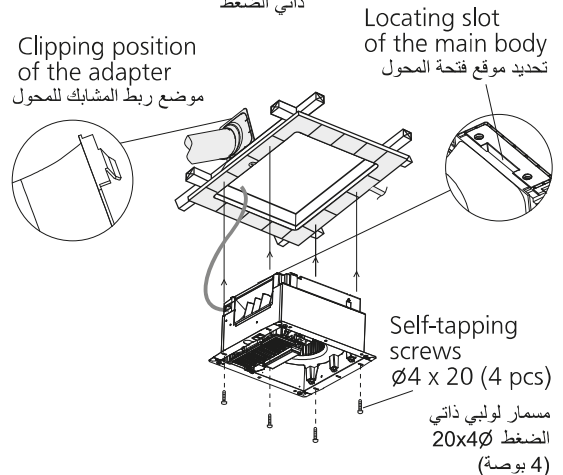


- ③ Connecting the duct pipe → Refer to Section 5. Connecting Duct Pipe on P.14.

توصيل قناة الأنابيب ← راجع القسم 5. توصيل قناة الأنابيب في صفحة 14.

- ④ Push the main body upward into the ceiling board and wooden frame by closely leaning against the adapter, clip the clipping position of the adapter into the Locating slot of the main body (otherwise, may have air leakage), and fix the main body with four $\phi 4 \times 20$ self-tapping screws.

تثبيت الجسم الرئيسي. ادفع الجسم الرئيسي إلى أعلى في السقف والإطار الخشبي عن طريق إمالة بشكل وثيق أمام المحول، اربط موضع الربط من الجسم الرئيسي في الفتحة الموجودة في المحول (وإلا سوف يتسرب الهواء)، ثم ثبت الجسم الرئيسي بشكل آمن بستة براغي ملولبية $20 \times 4 \phi$.



Notice ملاحظة

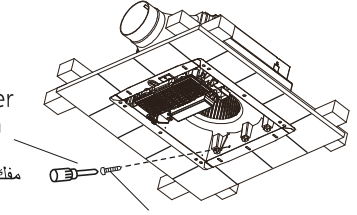
Please be careful not to pinch the cord, when push the main body upward.

يرجى توخ الحذر لكي لا تضغط على الكابل وارفع الهيكل الرئيسي لأعلى.

- ⑤ Use one $\phi 4 \times 20$ self-tapping screw to fix the adapter. Be sure to fix this screw because it can prevent the main body from falling off the ceiling board.

استخدام مسمار النقر الذاتي $\phi 20 \times 4$ لتثبيت المحول. وتأكد من تثبيت هذا المسمار لأنه يمنع الجسم الرئيسي من السقوط من لوحة السقف.

Cross screwdriver
(not longer than
150 mm)
مفك (ليس أطول من 150 مم)



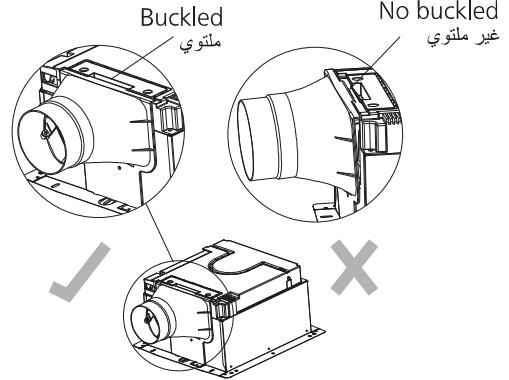
Self-tapping
screw $\phi 4 \times 20$
مسمار لولبي ذاتي الضغط
 $20 \times 4 \phi$

- ⑥ After completion of the installation work, be sure the condition between the main body and the adapter is proper. It can be checked from the inspection hole.

بعد الانتهاء من أعمال التركيب، تأكد من أن الوضع بين الجسم الرئيسي والمحول مناسب. ويمكن التحقق من ذلك من ثقب الفحص.

Notice
ملاحظة

If adapter fails to cling to the main body, it may cause air leakage.
إذا فشل المحول في التمسك بالجسم الرئيسي، فإنه قد يسبب تسرب الهواء.



3 Main body installation

3-2 Method 2 ceiling board has not been installed

تركيب الجسم الرئيسي

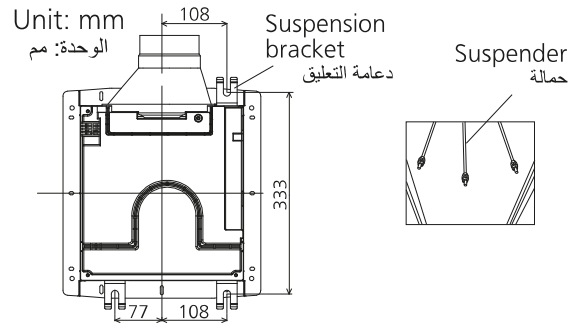
الطريقة 2 لم يتم تثبيت لوحة السقف

- ① Position and install the suspenders (M8 or M10 suspenders need to be purchased).

ضع الحملات وقم بتثبيتها (يجب شراء حملات M8 أو M10).

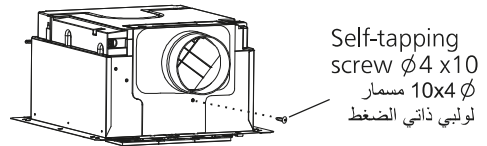
Referring to the installation dimensions of 3 suspension brackets in the right figure and fix the suspenders purchased separately at the corresponding positions on the ceiling.

بالرجوع إلى أبعاد التركيب لكتاف التعليق الثلاثة في الشكل الأيمن وتثبيت الحملات المشتراة على حدة في الموقع المحدد على السقف.



- ② Fix the adapter to the main body with the $\phi 4 \times 10$ self-tapping screw provided in the accessory package.

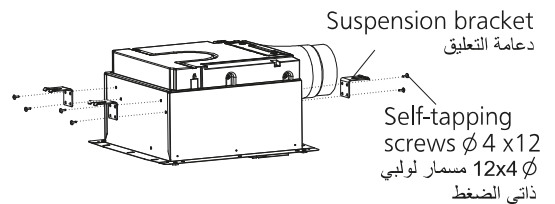
ثبت المحول بالهيكل الرئيسي باستخدام مسمار $\phi 10 \times 4$ ذاتي النقر المرفق في مجموعة الملحقات.



Self-tapping
screw $\phi 4 \times 10$
مسمار $10 \times 4 \phi$
لولبي ذاتي الضغط

- ③ Remove the installation suspension bracket from the packaging foam, and fix the installation suspension bracket with the $\phi 4 \times 12$ self-tapping screws that supplied by the accessories.

قم بإزالة قوس تعليق التثبيت من عبوة التعبئة والتغليف، وقم بتثبيت قوس التعليق ببراعي النقر الذاتي $\phi 12 \times 4$ الموجودة مع الملحقات.



Suspension bracket
دعامة التعليق

Self-tapping
screws $\phi 4 \times 12$
 $\phi 12 \times 4$ مسمار لولبي
ذاتي الضغط

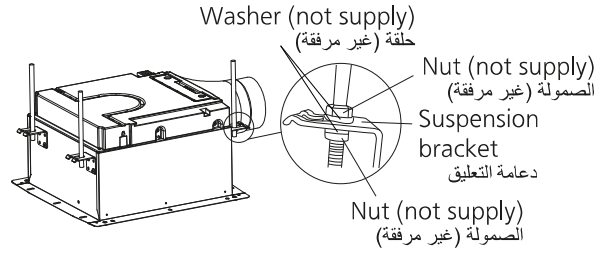
- ④ Fix the main body to the suspenders.
ركب الجسم الرئيسي. وأخيراً، ثبت الجسم الرئيسي في الحاملات.

- ⑤ Connecting the duct pipe → Refer to Section 5. Connecting Duct Pipe on P.14.

توصيل قناة الأنابيب ← راجع القسم 5. توصيل قناة الأنابيب في صفحة 14.

- ⑥ Install the ceiling board

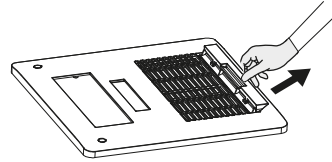
قم بتركيب لوحة السقف



4. Installing louver assembly تركيب مجموعة التهوية

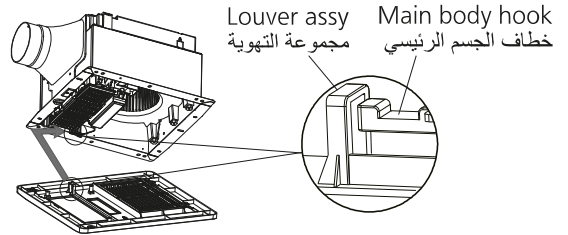
- ① Remove the filter from the louver assy.

أزل الفلتر من مجموعة فتحة التهوية.



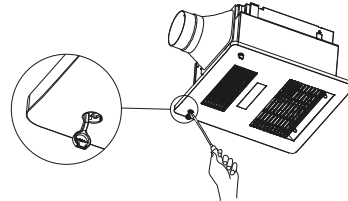
- ② Hang the louver assy into the hook on the main body.

علق مجموعة التهوية في الخطاف الموجود على الجسم الرئيسي.



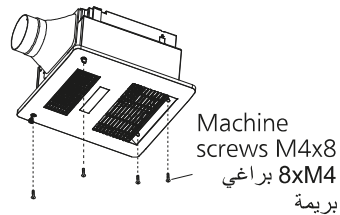
- ③ Insert a straight screwdriver into the gap of the screw cap, and unclench the screw cover outward.

إضافة إلى وجود مفك مباشرة إلى الفجوة في سقف المسامير، وإرخاء برغي الغطاء الخارجي.



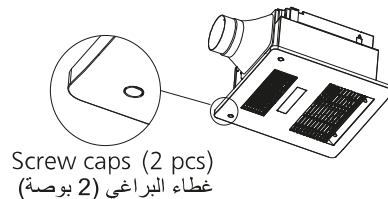
- ④ Fix the louver to the main body with four M4 x 8 machine screws provided in accessory package.

ثبت فتحة التهوية في الجسم الرئيسي بأربعة براغي آلة 8 x M4 المتوفرة في مجموعة الملحقات.

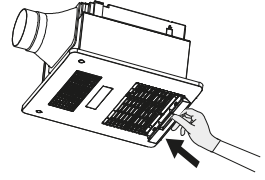


- ⑤ Attach the unclenched screw caps again.

ركب غطاء البرغي المرخي مرة أخرى.



- ⑥ Install the filter back into the louver.
قم بتركيب الجزء الخلفي من الفلتر في فتحة التهوية.



- ⑦ Please remove the protective film on the mode button panel on main body after finishing the installation.
يُرجى إزالة الطبقة الواقية الموجودة على لوحة زر الوضع بالجسم الرئيسي بعد الانتهاء من التركيب.

5.Connecting Duct Pipe توصيل أنبوب القناة

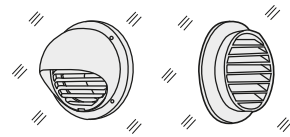
- ① Install the duct pipe onto the adapter, and then bind them tightly with adhesive tape. Suspend the duct pipe from the ceiling to prevent external force exerted on the unit body. The duct pipe connected to outside of the room must be slanted to prevent rain or condensed water from flowing backwards. (This duct pipe should be as short as possible, please connect straight pipe to prolong the duct pipe. Total length of the duct pipe should be shorter than 30 m.)

قم بتركيب أنبوب القناة على المهايين، ثم اربطهما بإحكام باستخدام شريط لاصق. قم بتعليق أنبوب القناة في السقف لمنع القوة الخارجية الموجهة على الجسم الرئيسي للوحدة. يجب إمالة أنبوب القناة المتصل بخارج الغرفة لمنع تدفق المطر أو الماء المكثف للخلف. (يجب أن يكون أنبوب القناة قصيرًا قدر الإمكان. يُرجى توصيل أنبوب مستقيم لزيادة طول أنبوب القناة. يجب أن يقل إجمالي طول أنبوب القناة عن 30 متر).

- ② Install the pipe cap or pipe cover on the external wall. (We recommend you purchase products of the following models.)
ركب غطاء الأنابيب أو وافي الأنابيب على الجدار الخارجي. (نوصي بشراء منتجات للموديلات التالية).

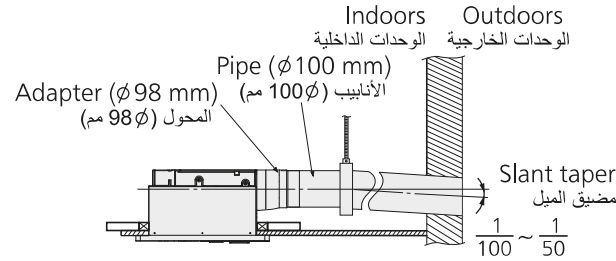
Name الاسم	Pipe hood غطاء الأنبوب	Vent cap غطاء فتحة التهوية
Model الموديل	MCX100K	VCX100K

Pipe hood Vent cap
غطاء الأنبوب غطاء فتحة التهوية



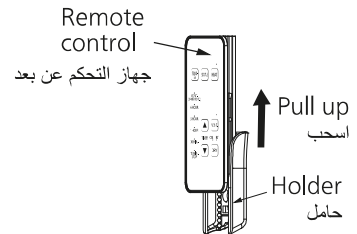
Precautions الاحتياطات

The minimum diameter of the hole: $\phi 110$ mm.
الحد الأدنى لقطر الفتحة هو: $\phi 110$ مم.

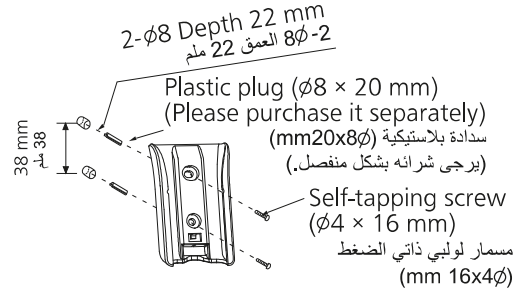


6.Installing the remote control تركيب وحدة التحكم عن بُعد

- ① Take out the remote control from the holder.
أخرج وحدة التحكم من الحامل.



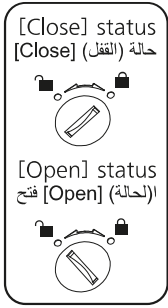
- ② Check the main body can receive the signal from the intended remote control installation location. If remote control can not receive the signal from this installation location, please choose another installation location, or operate the remote control toward product after taking out it from the holder. The installation location cannot be toward the direct spraying area of the shower.
- Open two $\phi 8$ holes in the bathroom wall as shown right. And install the controller holder.



تحقق من أن الجسم الرئيسي يمكن أن يتلقى إشارة من موقع تثبيت جهاز التحكم بعد المطلوب. إذا لم تتمكن وحدة التحكم عن بعض من استقبال الإشارة من مكان التركيب هذا، فيرجى اختيار مكان تركيب آخر، أو تشغيل وحدة التحكم عن بعد في اتجاه المنتج بعد إخراجها من الحامل. موقع التثبيت لا يمكن أن يكون نحو منطقة رذاذ المياه المباشر من الحمام. افتح اثنتين من فتحات التركيب $\phi 8$ في جدار الحمام كما هو مبين جهة اليمين. وقم بتركيب حامل وحدة التحكم.

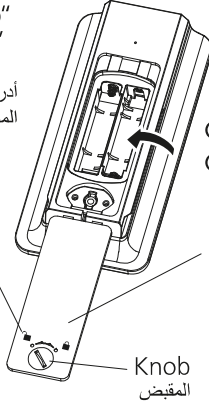
- ③ Install two R03 dry batteries in the remote control.

قم بتركيب بطاريتين R03 في وحدة التحكم عن بعد.



- (1) Rotate the knob "⊗" leftward to the "⊞" position.

أدر المقبض "⊗" يسارًا إلى
الموضع "⊞".



- (3) Install two R03 dry batteries in the remote control. (Pay attention to the directions of "⊕" and "⊖")

قم بتركيب بطاريتين R03 في
وحدة التحكم عن بعد. (انتبه لاتجاهات
"⊕" و "⊖")

- (4) Replace the battery cover.

أغلق غطاء البطارية.

- (5) Rotate the knob "⊗" rightward to the "⊞" position.

أدر المقبض "⊗" يسارًا إلى الموضع "⊞".

- ④ Please back the remote control to the holder.

يُرجى إعادة وحدة التحكم إلى الحامل.



WARNING

تحذير



- Please observe the following when using the batteries.

يُرجى مراعاة ما يلي عند استخدام البطاريات.

- Do not inversely install the positive pole and negative pole of batteries.
لا تعكس تركيب قطبي البطاريتين الموجب والسالب.
- Do not use an old battery together with a new battery or use different types of batteries in a mixed way.
لا تستخدم بطارية قديمة مع بطارية جديدة أو تستخدم أنواعًا مختلفة من البطاريات في نفس الوقت.
- Do not short circuit.
لا تحدث دائرة قصر.

(Otherwise, a leakage or damage may be caused.)

(وإلا، فقد يحدث تسرب أو تلف.)

Notice
ملاحظة

1. If you will not use the remote control for a period of time, take out the batteries.

إذا كنت تنوي عدم استخدام وحدة التحكم عن بعد لفترة من الوقت، فأخرج البطاريتين.

- Do not replace the batteries when the remote control body is wet.
لا تستبدل البطاريتين عندما يكون جسم وحدة التحكم عن بُعد مبللاً.
 - Do not exert too hard when you rotate the "⊗" knob on the remote control back, otherwise the knob will be damaged.
لا تضغط بشدة عند إدارة المقبض "⊗" بوحدة التحكم عن بُعد، وإلا سيتعرض المقبض للتلف.
 - If the battery cover is not tightened, it will affect the sealing effect.
إذا لم يتم إحكام تثبيت غطاء البطارية، فسيؤثر على جودة منع التسرب.
- Please comply with local laws and regulations when dispose the battery.
يرجى الالتزام بالقوانين واللوائح المحلية عند التخلص من البطارية.

TEST RUN

اختبار التشغيل

After connecting the power, please check the following item using the remote control:

- Does the fan revolve normally?
- Does it have abnormal vibration or noise?
- Does it blow out hot air?
- Is each button on remote control just as its right function?

بعد توصيل الكهرباء، يرجى فحص البند التالي باستخدام جهاز التحكم عن بعد:

- هل المراوح تدور بشكل طبيعي؟
- هل يوجد بها اهتزاز غير طبيعي أو ضوضاء؟
- هل يخرج منها هواء ساخن؟
- هل كل زر في جهاز التحكم عن بعد يؤدي وظيفته؟

FUNCTION OF REMOTE CONTROL

وظيفة وحدة التحكم عن بعد

STANDBY button زر الانتظار

- In the standby status, this product still requires power consumption of 0.5 W. If the product will not be in use for a long time, the all-pole power switch should be turned off to disconnect the power supply for the purpose of energy saving.
في وضع الانتظار، يستهلك هذا الجهاز طاقة بمقدار 0.5 واط. إذا كان الجهاز لن يستخدم لفترة طويلة، يجب إيقاف تشغيل مفتاح الطاقة المزدوج القطب لقطع التيار الكهربائي وذلك لتوفير الطاقة.
- In the heating or hot drying mode running for 30 seconds above, press the **STANDBY** button to stop the heater. The fan will stop running after a delay of 20 seconds.
في وضع التدفئة أو التجفيف الساخن المستمر لأكثر من 30 ثانية، اضغط على الزر **STANDBY** لإيقاف سخان. ستتوقف المروحة عن العمل بعد التأخر لمدة 20 ثانية.
- Press and hold the **STANDBY** button for 3 seconds, the product will restore the initial settings.
اضغط مع الاستمرار على الزر **STANDBY** لمدة 3 ثواني، وسيستعيد المنتج الإعدادات الأولية.

STATUS button زر الوضع

Confirm the current running status. (When you press the button once, the indicator of the current running status will stay on for 3 seconds.)
تأكيد وضع التشغيل الحالي. (عند الضغط على الزر لمرة واحدة، فإن مؤشر الوضع الحالي سيبقى على قيد التشغيل لمدة 3 ثوان.)

HEAT button زر التسخين
Heating function
خاصية التدفئة

VENT button زر التهوية
Air change function
خاصية تغيير الهواء

DRY button الزر (تجفيف) DRY
Change the dry mode (COOL/HOT)
تغيير وضع التجفيف (تبريد) COOL (تسخين) HOT

TIMER button أزرار الوقت
Timer function وظيفة الموقت

Notice

ملاحظة

1. When the heating mode or hot drying mode is switched to the air ventilation mode, the fan blade will run at a low speed for 20 seconds to cool the heater down, then enter the air ventilation mode. عند تغيير وضع التدفئة أو وضع التجفيف الساخن إلى وضع التهوية، فستعمل شفرة المروحة بسرعة منخفضة لمدة 20 ثانية لتبريد السخان، ثم تدخل في وضع التهوية.
2. When you use the mode button on the mode button panel on main body, then press the **STATUS** button on remote control, the status displayed by the remote control may different from the actual product status. عندما تستخدم زر الوضع الموجود في لوحة زر الوضع بالجسم الرئيسي، فاضغط على الزر **STATUS** بوحدة التحكم عن بعد، وقد تختلف الحالة المعروضة من لوحة التحكم عن بعد عن الحالة الفعلية للمنتج.
3. If there is no sound from product after you use the remote control, it means the product does not receive the remote control signal, you need to reoperation. في حال عدم صدور صوت من المنتج بعد استخدامك لوحدة التحكم عن بعد، فهذا معناه أن المنتج لا يستقبل إشارة وحدة التحكم عن بعد، ويجب أن تعيد التشغيل.
4. Please remove the protective film on the remote control before use. يُرجى إزالة الطبقة الواقية الموجود على وحدة التحكم عن بعد قبل الاستخدام.

HOW TO USE VENTILATION FUNCTION

كيفية استخدام وظيفة التهوية



Used to ventilate the bathroom

تُستخدم عند الشعور بالبرد في غرفة الاستحمام

- ① Press the **VENT.** button to start the air change mode.

اضغط على الزر **VENT.** لبدء وضع التدفئة.

- ※ The indicators of VENT. and default setting time (15 MIN.) light on, then turn off automatically after 3 seconds. تضيء مؤشرات VENT (التهوية) ووقت الإعداد الافتراضي (15 دقيقة)، ثم تنطفئ تلقائيًا بعد 3 ثوانٍ.

- ② During running, you can press **▲** **▼** to change the running time.

أثناء التشغيل، يمكنك الضغط على **▲** **▼** لتغيير وقت التشغيل.

- ③ To confirm the current running mode and remaining time for reference, press the **STATUS** button.

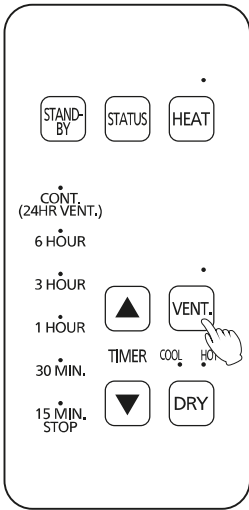
للتأكيد وضع التشغيل الحالي والوقت المتبقي للرجوع، اضغط على الزر **STATUS**.

- ④ This product will stop automatically when the set time is up.

سينتوقف هذا المنتج عن التشغيل تلقائيًا عندما يحين الوقت المضبوط بالوقت.

- ⑤ To stop midway in running, press the **STAND-BY** button.

للإيقاف في منتصف وقت التشغيل، اضغط على زر **STAND-BY**.

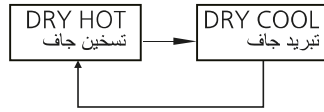


DRY

Used when you need to dry the bathroom or clothes
يُستخدم عندما تحتاج إلى تجفيف الحمام أو الملابس

- ① Press the **DRY** button to start the DRY HOT mode. It will switch to the DRY COOL mode if you press this button again.

اضغط على زر التجفيف الجاف **DRY** لبدء وضع التبريد الجاف DRY HOT. سينتقل إلى الوضع DRY COOL (التبريد الجاف) إذا ضغطت على هذا الزر مرة أخرى. (الإعدادات الأولية)



- ※ The indicators of COOL or HOT, and default setting time (15 MIN.) light on, then turn off automatically after 3 seconds.

تضيء مؤشرات COOL أو HOT (تبريد أو تسخين) ووقت الإعداد الافتراضي (15 دقيقة)، ثم تنطفئ تلقائيًا بعد 3 ثوانٍ.

- ② During running, you can press **▲** **▼** to change the running time. أثناء التشغيل، يمكنك الضغط على **▲** **▼** لتغيير وقت التشغيل.
- ③ To confirm the current running mode and remaining time for reference, press the **STATUS** button.

للتأكد وضع التشغيل الحالي والوقت المتبقي للرجوع، اضغط على الزر **STATUS**.

- ④ This product will stop automatically when the set time is up. سيتوقف هذا المنتج عن التشغيل تلقائيًا عندما يحين الوقت المضبوط بالمؤقت.
- ⑤ To stop midway in running, press the **STAND-BY** button.

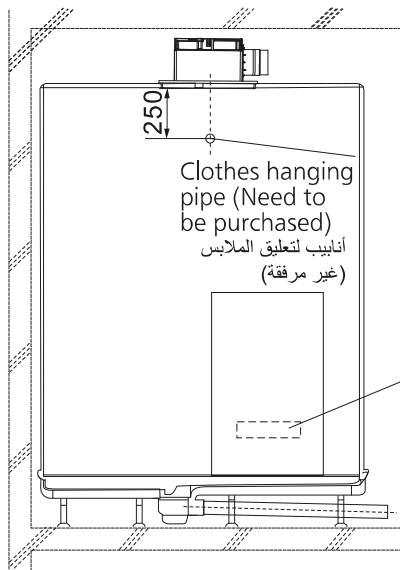
للإيقاف في منتصف وقت التشغيل، اضغط على زر **STAND-BY**.

- ※ In the DRY HOT mode running for 30 seconds above, press the **STAND-BY** button to stop the heater. The fan will stop running after a delay of 20 seconds.

في وضع DRY HOT (التسخين الساخن) المستمر لأكثر من 30 ثانية، اضغط على الزر **STAND-BY** لإيقاف سخان. ستتوقف المروحة عن العمل بعد التأخر لمدة 20 ثانية.

To use the drying function to dry clothes, you are suggested to install the product as shown below:

لاستخدام وظيفة التجفيف لتجفيف الملابس، يُنصح بتركيب المنتج كما هو مبين أدناه:



Unit: mm
الوحدة: مم

To make the effect of drying clothes better, you are recommended to set a ventilation shutter at the lower part of the door with a valid opening area of 100 cm² or above.

لزيادة فعالية تجفيف الملابس نوصي بضبط مصراع التهوية على الجزء السفلي من الباب مع فتح منطقة تقدر بـ 100 سم² أو أكبر.



For running time adjusted

لتعديل ضبط الوقت

During running, you can press the button to change the running time.

أثناء التشغيل، يمكنك الضغط على لتغيير وقت التشغيل.

① Each time you press the button, the time will increase accordingly.

في كل مرة تضغط على الزر ، سيزداد الوقت وفقًا لذلك.

Each time you press the button, the time will decrease accordingly.

في كل مرة تضغط على الزر ، سيزداد الوقت وفقًا لذلك.

If you press and hold the button, the running time will keep changing.

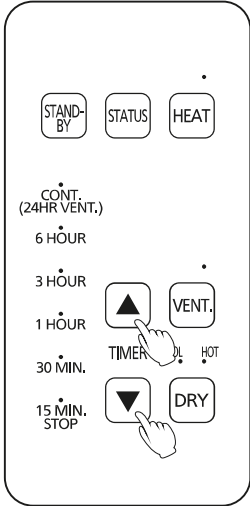
إذا ضغطت مع الاستمرار على الزر، فسيستمر تغيير وقت التشغيل.

② After the running time is set once, the system will automatically memorize the last running time of each mode.

بعد ضبط وقت التشغيل مرة واحدة، سيقوم النظام تلقائيًا بحفظ آخر وقت تشغيل لكل وضع في الذاكرة.

To cancel the automatic memory time, press and hold the button for 3 seconds.

لإلغاء وقت الذاكرة التلقائي، اضغط مع الاستمرار على الزر لمدة 3 ثوانٍ.



HEAT mode

وضع HEAT (التسخين)

15 MIN.
15 دقيقة

3 HOUR
3 ساعات

Default settings
الإعدادات الافتراضية

15 MIN.
15 دقيقة

VENT. mode

وضع VENT. (التهوية)

15 MIN.
15 دقيقة

6 HOUR
6 ساعات

CONT.
مستمر

Default settings
الإعدادات الافتراضية

15 MIN.
15 دقيقة

DRY HOT mode

وضع DRY HOT (التسخين الجاف)

15 MIN.
15 دقيقة

6 HOUR
6 ساعات

Default settings
الإعدادات الافتراضية

15 MIN.
15 دقيقة

DRY COOL mode

وضع DRY COOL (التبريد الجاف)

15 MIN.
15 دقيقة

6 HOUR
6 ساعات

CONT.
مستمر

Default settings
الإعدادات الافتراضية

15 MIN.
15 دقيقة

HEAT

Used when you feel cold in a bath
تُستخدم عند الشعور بالبرد في غرفة الاستحمام

Before taking a bath, start the heating function to warm the bathroom beforehand

قبل الاستحمام، قم بتشغيل وظيفة التدفئة لتسخين غرفة الاستحمام قبل دخولها.

① Press the **HEAT** button to start the heating mode.

اضغط على الزر **HEAT** لبدء وضع التدفئة.

※ The indicators of HEAT and default setting time (15 MIN.) light on, then turn off automatically after 3 seconds.

تضيء مؤشرات HEAT (التسخين) ووقت الإعداد الافتراضي (15 دقيقة)، ثم تنطفئ تلقائيًا بعد 3 ثوانٍ.

② During running, you can press **▲** **▼** to change the running time.

أثناء التشغيل، يمكنك الضغط على **▲** **▼** لتغيير وقت التشغيل.

③ To confirm the current running mode and remaining time for reference, press the **STATUS** button.

لتأكيد وضع التشغيل الحالي والوقت المتبقي للرجوع، اضغط على الزر **STATUS**.

④ This product will stop automatically when the set time is up.

سيوقف هذا المنتج عن التشغيل تلقائيًا عندما يحين الوقت المضبوط بالموقت.

⑤ To stop midway in running, press the **STAND-BY** button.

للإيقاف في منتصف وقت التشغيل، اضغط على زر **STAND-BY**.

※ In the heating mode running for 30 seconds above, press the **STAND-BY** button to stop the heater. The fan will stop running after a delay of 20 seconds.

في وضع التسخين الذي يستمر لأكثر من 30 ثانية أعلاه، اضغط على الزر **STAND-BY** لإيقاف تشغيل جهاز التدفئة. سيتوقف تشغيل المروحة بعد تأخير قدره 20 ثوانٍ.

Notice ملاحظة

1. Hot startup function: After the product starts up in the heating mode when the temperature in the bathroom is lower than 20 °C, it enters the hot startup status to avoid blowing of cold air, and the fan runs at a low speed. When the temperature in the bathroom reaches 20 °C or above or after running for 60 seconds, the hot startup status stops and the fan runs at a high speed.

وظيفة تشغيل التدفئة: بعد تشغيل المنتج في وضع التدفئة عندما تكون درجة الحرارة بغرفة الاستحمام أقل من 20، فإنه سيدخل في حالة تشغيل التسخين لتجنب نفخ الهواء البارد، وسيعمل المحرك بسرعة منخفضة. وعندما تصل درجة الحرارة في غرفة الاستحمام إلى 20 أو أكثر بعد التشغيل لمدة 60 ثانية، ستتوقف حالة تشغيل التسخين وسيعمل المحرك بسرعة عالية.

2. Heater may stop heating when temperature in bathroom is up to required degree, and may restart heating as the temperature in bathroom cools down.

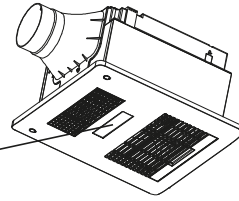
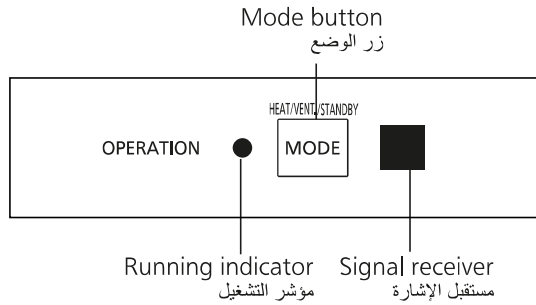
قد يتوقف جهاز التدفئة عن التدفئة عندما ترتفع درجة حرارة غرفة الاستحمام إلى الدرجة المطلوبة، وقد يُعاد تشغيل التدفئة مع انخفاض درجة الحرارة في غرفة الاستحمام.

MODE BUTTON PANEL ON MAIN BODY

لوحة زر الوضع في الجسم الرئيسي

When the remote control is lost or does not work, you can use the MODE button panel on the front surface of the main body to operate the product. (Each time can be operated 15 minutes.)

عند فقد وحدة التحكم عن بُعد أو تعطلها، يمكنك استخدام لوحة الزر MODE (الوضع) بالسطح الأمامي للجسم الرئيسي لتشغيل المنتج. (يمكن تشغيله لمدة 15 دقيقة في كل مرة)



1. The MODE button can be used to switch among the following functions:

يمكن استخدام الزر MODE (الوضع) للانتقال بين الوظائف التالية:



2. Conditions of the running indicator.

أوضاع مؤشر التشغيل

Run Status وضع التشغيل	Running indicator مؤشر التشغيل
Stop إيقاف	Off الإيقاف
Normal running التشغيل العادي	On التشغيل
Abnormal running التشغيل غير الطبيعي	Blinking fast* ¹ يومض بسرعة* ¹
Off after a delay الإيقاف بعد التأخير	Off الإيقاف
Hot startup بدء التشغيل	Blinking slow* ² يومض ببطء* ²

WARNING
تحذير

⊘

Do not press the MODE button during a bath or shower in the bathroom. Otherwise, you may slip.

لا تضغط على الزر MODE (الوضع) أثناء الاستحمام أو الاغتسال في الحمام. وإلا، فقد تنزلق.

When the running indicator blinks quickly. Please disconnect the power supply, and contact customer consultation service center or your distributor.

عندما يومض مؤشر التشغيل بسرعة. يرجى فصل التيار الكهربائي، والاتصال بمركز خدمة العملاء أو الموزع الخاص بك.

※1 Blinking fast: On for 0.5 seconds and off for 0.5 seconds

※1 يومض بسرعة: يضيء لمدة 0.5 ثانية وينطفئ لمدة 0.5 ثانية

※2 Blinking slow: On for 1 second and off for 1 second

※2 يومض ببطء: يضيء لمدة ثانية وينطفئ لمدة ثانية



WARNING

تحذير

- Do not disassemble this product for repair or reconstruction.

لا تقم بفك هذا الجهاز للإصلاح أو التغيير.



Doing this may lead to fire and electric shock.

قد يؤدي هذا إلى صدمة كهربائية واحترق.

- Once flammable gas leaks, do not start any function of this product.

في حال تسرب الغاز، لا تبدأ في تشغيل أي خاصية من خواص هذا الجهاز.



Doing this may generate spark and thus lead to explosion.

قد يؤدي القيام بهذا إلى حدوث شرارة وبالتالي إلى الانفجار.

- To avoid low-temperature scalding, do not directly below the same part of the body with hot wind for a long time (2 hours or above).

لتجنب الغليان في درجات الحرارة المنخفضة، لا تجعل الهواء الساخن يواجه نفس الجزء من الجسم لفترة طويلة (2 ساعة أو أكثر).



Doing this may lead to low-temperature scald.

فقد يؤدي هذا إلى الإصابة بحروق بسبب انخفاض درجة الحرارة.

- Do not directly spray this product with water and other liquids.

لا ترش هذا الجهاز مباشرة بالماء والسوائل الأخرى.



Doing this may lead to short circuit or electric shock.

قد يؤدي هذا إلى ماس كهربائي أو صدمة كهربائية.

- Do not clean the heating part or let water flow into the electric motor or electrical parts.

لا تنظف الجزء الخاص بالتدفئة أو تترك المياه تتدفق إلى المحرك الكهربائي أو القطع الكهربائية.



Otherwise, may lead to electric shock.

وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية.

- Please observe the following when using the batteries.

يُرجى مراعاة ما يلي عند استخدام البطاريات.

- Do not inversely install the positive pole and negative pole of batteries.
- Do not use an old battery together with a new battery or use different types of batteries in a mixed way.
- Do not short circuit.

لا تعكس تركيب قطبي البطاريتين الموجب والسالب.

لا تستخدم بطارية قديمة مع بطارية جديدة أو تستخدم أنواعاً مختلفة من البطاريات في نفس الوقت.

لا تحدث دائرة قصر.



Otherwise, a leakage or damage may be caused.

وإلا، فقد يحدث تسرب أو تلف.

- Do not put battery into fire or heat, break, modify it.

لا تضع البطارية في النار أو تعرضها للحرارة أو تقوم بكسرها أو تعديلها.



If the insulation or exhaust value is damaged, the battery may become hot, crack.

في حال تلف العازل أو قيمة طاقة البطارية، فقد تصبح البطارية ساخنة، متصدعة.

- Do not use battery of skin peeling.

لا تستخدم بطارية بسطح خارجي منزوع.



If the insulation or exhaust value is damaged, the battery may become hot, crack.

في حال تلف العازل أو قيمة طاقة البطارية، فقد تصبح البطارية ساخنة، متصدعة.

- Please promptly take out of the exhausted battery from the remote control.

يُرجى إخراج البطارية الفارغة من وحدة التحكم عن بعد على الفور.



Otherwise, battery may leakage or rupture.

وإلا، فقد تتلف البطارية أو تنصدع.



WARNING

تحذير

- Do not put battery in the reach of children and infants.

لا تترك البطارية في متناول الأطفال والرضع.



If the battery is swallowed, seek medical help immediately.

وفي حال بلع البطارية، فاطلب المساعدة الطبية على الفور.

- If the alkaline liquid of battery enter eyes, clean the eyes with lots of water and seek medical help immediately, but not rub eyes with hands.

في حال دخول السائل القلوي بالبطارية إلى العين، فقم بتنظيف العين بالكثير من الماء واطلب المساعدة الطبية على الفور، ولكن لا تفرك عينيك بيديك.



Otherwise, it may cause blindness, etc.

وإلا، فقد يتسبب ذلك في الإصابة بالعمى، وما إلى ذلك.

- If the product will not be in use for a long time, please use the "all-pole power switch" to disconnect the power supply.

إذا كنت تنوي ترك هذا المنتج بدون استخدام لمدة طويلة، يُرجى استخدام "المفتاح الشامل لجميع الأقطاب" لفصل إمداد الطاقة.



Otherwise, may lead to electric shock.

وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية.

- If you will not use this product any more, remove the product.

إذا كنت تنوي عدم استخدام هذا المنتج بعد ذلك، فأخرج المنتج.



This product may cause injuries once it falls off.

قد يسبب هذا المنتج إصابات بمجرد أن يقع.

- Before try to touch the main body of this product or clean this product, make sure that the "all-pole switch" connected to this product is disconnected.

قبل محاولة لمس الجسم الرئيسي للمنتج أو تنظيفه المنتج، تأكد أن "المفتاح الشامل لجميع الأقطاب" المتصل بهذا المنتج مفصول.



Otherwise, may lead to electric shock.

وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية.



CAUTION

تنبيه

- When you clean this product, please wear gloves.

عند تنظيف هذا المنتج، يُرجى ارتداء قفازين.



Otherwise, may lead to injury.

وإلا، فقد يؤدي ذلك إلى التعرض للإصابة.

Notice

ملاحظة

1. The bathroom size may affect the heating performance of this product.

قد يؤثر حجم الحمام على أداء التدفئة بالمنتج.

2. The applicable ambient temperature of this product is in the range of -10 °C~ 40 °C, using it out of this range may cause a fault.

درجة الحرارة المحيطة بهذا المنتج يجب أن تكون في حدود من 10 تحت صفر إلى 40 درجة مئوية. واستخدامه خارج هذا النطاق قد يؤدي إلى حدوث عطل.

Cleaning Precautions

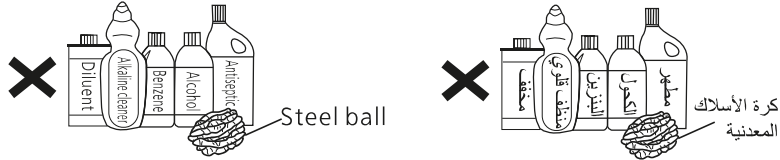
التنظيف والاحتياطات

Cleaning the louver assembly :

تنظيف مجموعة فتحة التهوية:

1. To prevent color change and accelerated aging of the panel, do not use any type of diluent, alkaline cleaner, benzene, alcohol, antiseptic, or steel ball as shown below.

لمنع تغير اللون وتسارع انتهاء خدمة اللوحة، لا تستخدم أي نوع من مواد التخفيف، المنظفات القلوية، البنزين، الكحول، المطهر، أو كرة الصلب كما هو مبين أدناه.



2. To use a chemical cloth, clean this product by following the instructions.

استخدم قطعة قماش كيميائية، لتنظيف هذا المنتج عن طريق اتباع التعليمات.

Cleaning the filter:

تنظيف الفلتر:

1. Do not use a wire brush or any other hard tool to clean the filter, lest the filter would be damaged. لا تستخدم فرشاة سلكية أو أي أداة صلبة أخرى لتنظيف الفلتر، خشية أن يتلف الفلتر.

2. When the filter cleaning indicator at the receiving part of the main body blinks, it is time to clean the filter according to setting of the main body. You need to clean the filter. (When the accumulated running duration reaches 2,200 hours (continuous running about three months), the filter cleaning indicator will blink.)

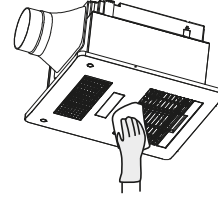
عندما يومض مؤشر تنظيف الفلتر في جزء الاستقبال من الجسم الرئيسي، فهذا معناه أنه قد حان الوقت لتنظيف الفلتر وفقاً لإعداد الجسم الرئيسي. ويجب أن تنظف الفلتر. (عندما تصل مدة التشغيل التراكمية 2,200 ساعة (التشغيل المستمر لمدة ثلاثة أشهر تقريباً)، فسومض مؤشر تنظيف الفلتر).

Cleaning the louver assembly and filter:

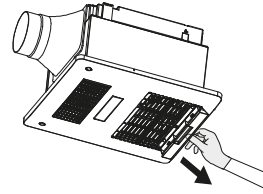
تنظيف مجموعة فتحة التهوية والفلتر:

- ① Shut off the all-pole switch.
أوقف تشغيل المفتاح الشامل لجميع الأقطاب.

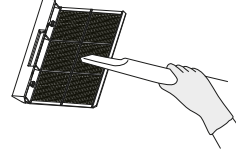
- ② Wipe the front panel with a soft cloth.
امسح اللوحة الأمامية بقطعة قماش لينة.



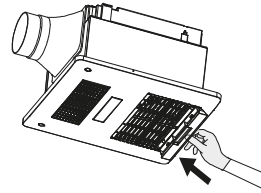
- ③ Remove the filter from the louver assembly.
أزل الفلتر من مجموعة فتحة التهوية.



- ④ Use a vacuum cleaner to remove dust from the filter.
استخدم مكنسة كهربائية لإزالة الأتربة من الفلتر.



- ⑤ Reinstall the filter assembly.
أعد تركيب مجموعة الفلتر.

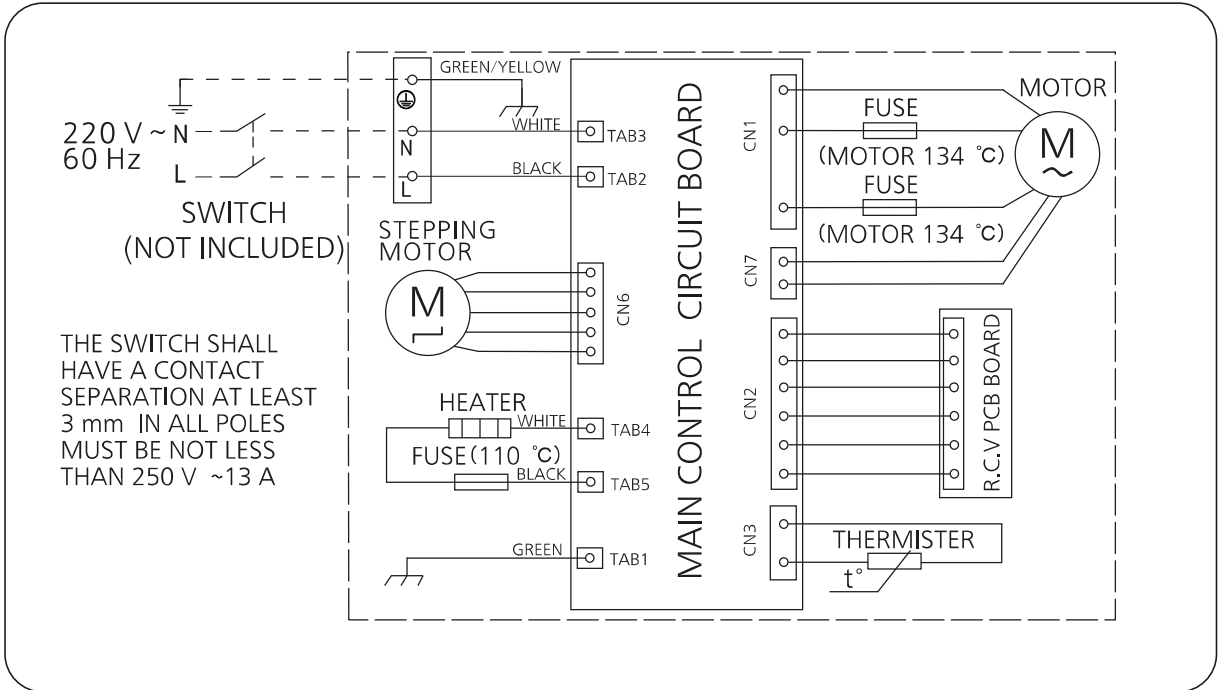


- ⑥ Turn on the all-pole switch.
شغل المفتاح الشامل لجميع الأقطاب.

Check the product according to the table below if a fault occurs. If an error occurs, check that the all-pole switch connected to this product is disconnected, and contact customer consultation service center or your distributor.

تحقق من المنتج ووفقاً للجدول أدناه في حال حدوث عطل. إذا حدث خطأ، فتأكد من أن المفتاح الشامل لجميع الأقطاب المتصل بهذا المنتج منفصل، واتصل بمركز خدمة استشارات عملاء أو الموزع الذي تتبعه.

	Symptom ما يحدث في الجهاز	Cause السبب	Troubleshooting استكشاف الأخطاء وإصلاحها
Air الهواء	No hot wind blow out لا يهب هواء ساخن للخارج	The heater may fail قد تكون المدفأة معطلة.	Contact customer consultation service center or your distributor اتصل بمركز خدمة العملاء أو الموزع الخاص
	Air volume reduced تقليل حجم الهواء	The filter may be blocked قد يكون هناك انسداد في شبكة المرشح.	Clean the filter قم بتنظيف الفلتر
Remote control جهاز التحكم عن بعد	Remote control does not work لا يعمل جهاز التحكم عن بعد	The batteries may be exhausted قد تكون طاقة البطارية غير كافية.	Replace the batteries يرجى استبدال البطاريات.
		The signal receiver may be obstructed or dirty قد يكون مستقبل الإشارة معاقاً أو متسخاً	Please remove the obstacle or clean the signal receiver يرجى التخلص من العائق أو تنظيف مستقبل الإشارة
Mode button panel on main body لوحة زر الوضع في الجسم الرئيسي	The running indicator blinks quickly مؤشر التشغيل يومض بسرعة	The product is error يوجد خطأ في المنتج	Contact customer consultation service center or your distributor اتصل بمركز خدمة العملاء أو الموزع الخاص



Model No. رقم الطراز	Rated voltage الجهد الكهربائي المقدر [V]	Rated frequency التردد المقنن [Hz]	Power consumption استهلاك الطاقة [W]	Rated current معدل التيار [A]	Air volume مستوى الصوت [m ³ /h]	Weight الوزن [kg]
30BUC	220	60	1650	7.5	160	5.0

Power Consumption استهلاك الطاقة [W]				Noise التشوش [dB]			
Heat التسخين	Dry جاف		Vent التهوية	Heat التسخين	Dry جاف		Vent التهوية
	Hot ساخن	Cool بارد			Hot ساخن	Cool بارد	
1650	1550	33	24	46	46	46	39

- Power consumption and rated current are measured in the factory setting status.
يتم قياس استهلاك الطاقة والتيار في وضع ضبط المصنع.
- Air volume, electric specification and noise value are measured when static pressure is 0 Pa.
يتم قياس حجم الرياح، والخصائص الكهربائية وقيمة الضوضاء عندما يكون الضغط الهيدروستاتيكي هو 0 Pa.
- Noise value is the weighted sound pressure grade A, which is the central value measured by this company, its tolerance range is from +3 dB to -7 dB. The method to measure is as follows:
in an anechoic chamber, measure noise value first 1 m away from the left, right and beneath of the sample, then get the averaged value.
تقاس قيمة الضوضاء بوزن ضغط الصوت من الدرجة أ، والتي هي متوسط القيمة التي تحسبها هذه الشركة، ويتراوح مداها من +3dB إلى -7dB. طريقة القياس هي على النحو التالي: في غرفة عديمة الصدى، قم بقياس قيمة الضوضاء أولاً من بعد 1 متر من جهة اليسار واليمين وأسفل موضع التجربة، ثم احسب متوسط القيمة.
- Air volume is the central value measured by this company with $\pm 10\%$ of tolerance range.
قيمة الهواء هي القيمة المركزية المقاسة من قبل هذه الشركة مع نطاق تفاوت قدره $\pm 10\%$.
- This product comply with the IPX2 requirement against the water drop test and its remote control comply with the IPX4 requirement against the water shower test.
الجهاز مضاد لتساقط الماء، بما يتوافق مع معايير IPX2، ووحدة التحكم مضادة للاختبار الدش، بما يتوافق مع معايير IPX4.
- Insulation class E

درجة العزل E

The above specification may be changed without further notice.

إذا تم تغيير أي من الأمور الموضحة أعلاه، فلن يتم إرسال إشعار آخر.